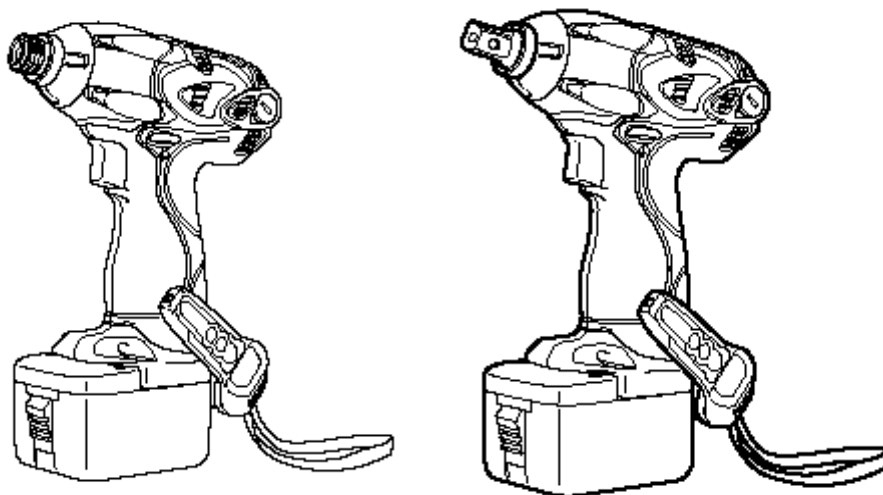


HITACHI

Ударный аккумуляторный шуруповерт

WH12DM2 WR12DM2

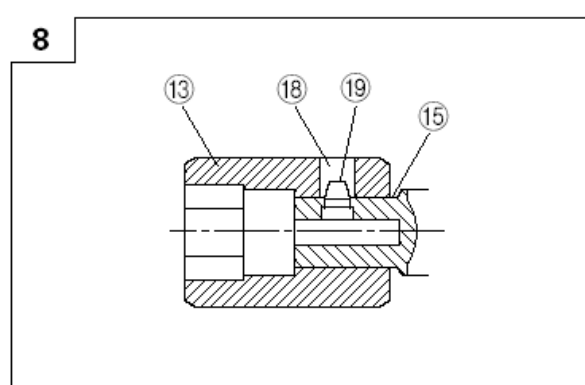
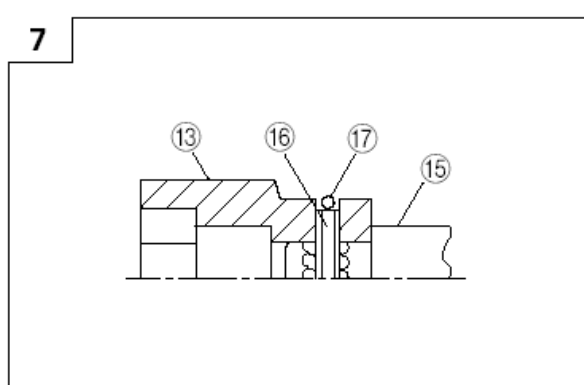
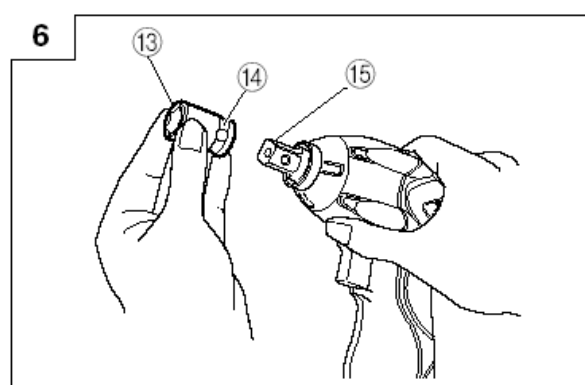
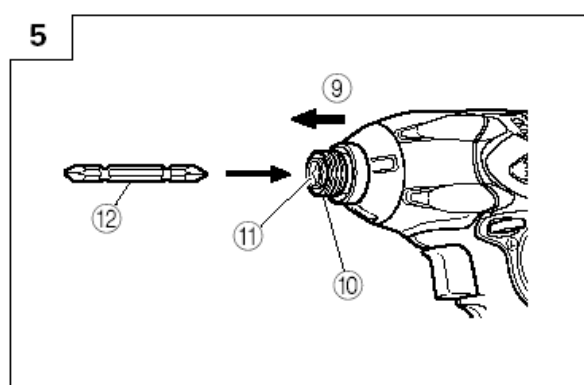
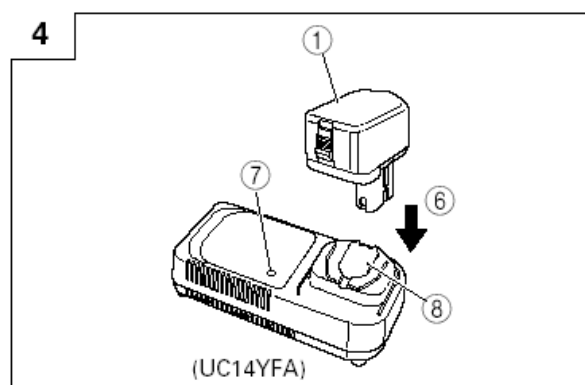
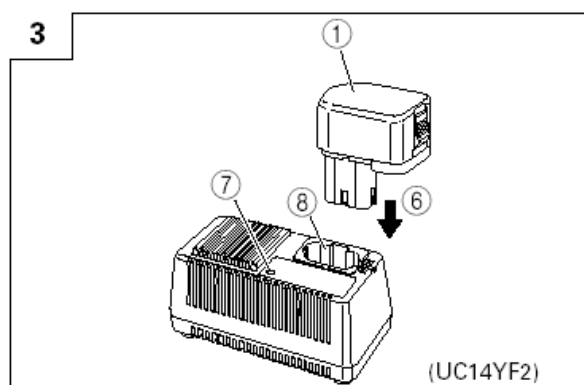
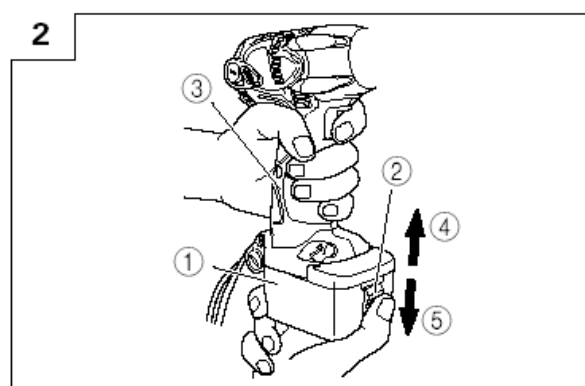
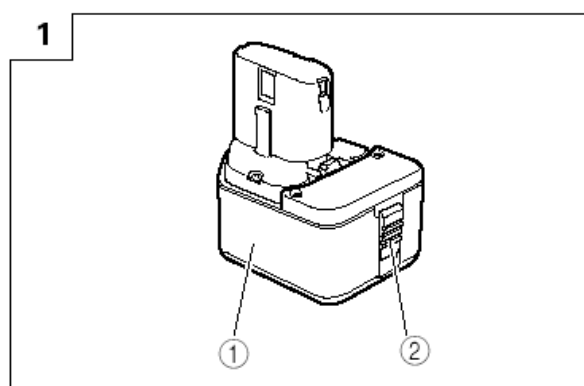


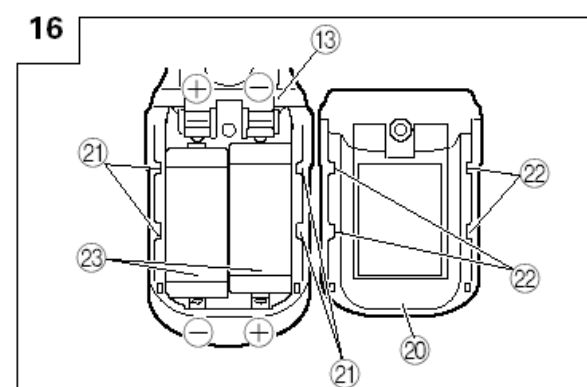
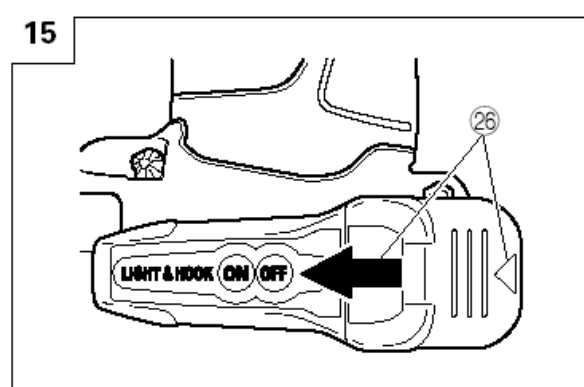
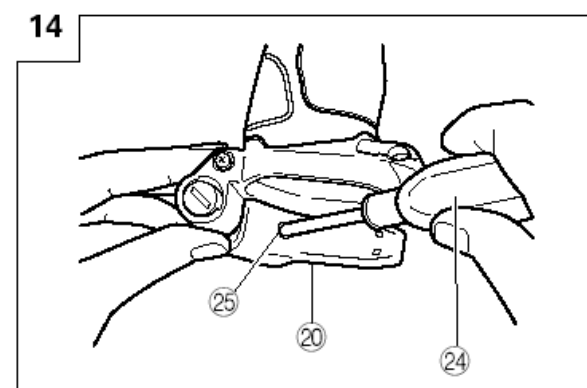
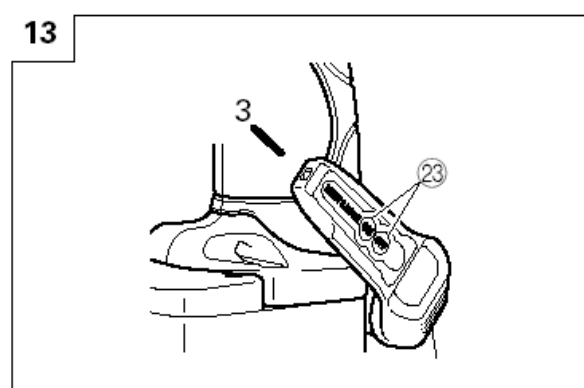
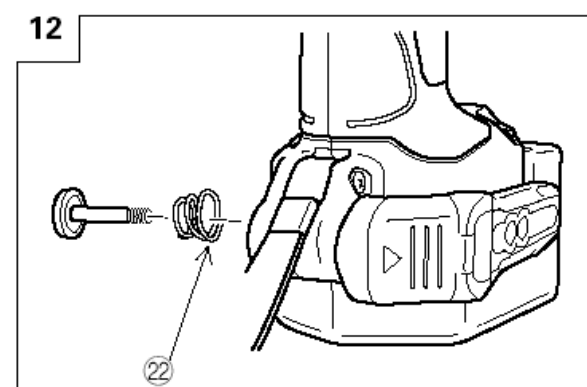
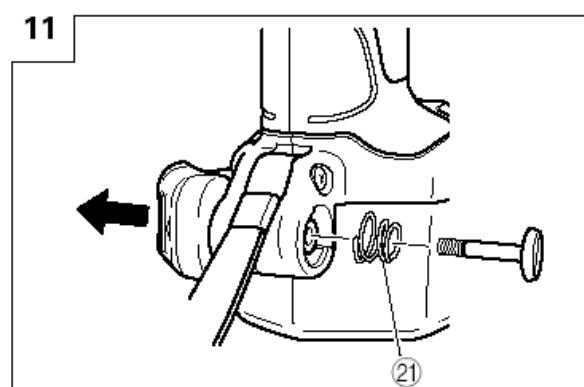
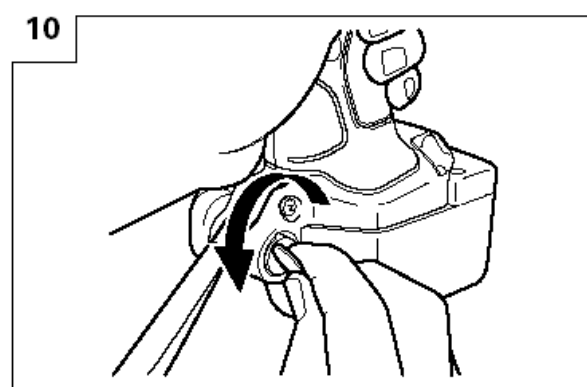
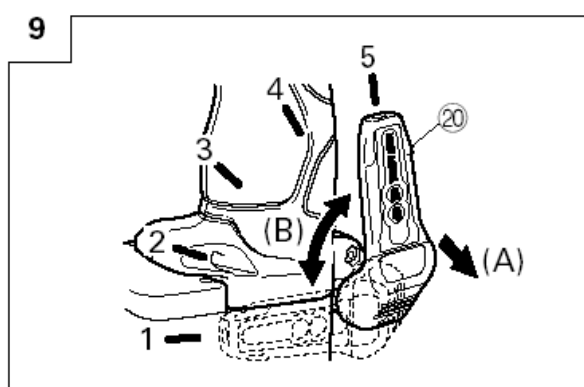
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом

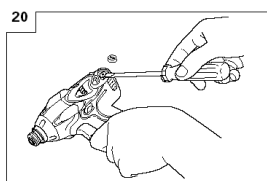
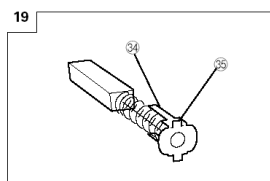
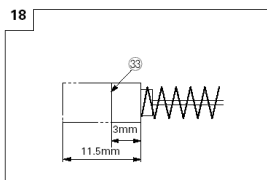
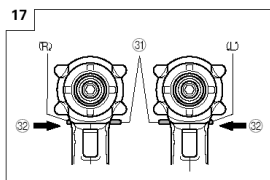


Инструкция по эксплуатации

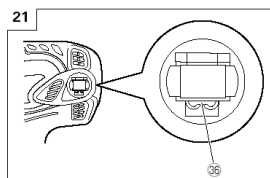
HITACHI Power Tools NL B.V.
Представительство в Москве
Тел.: (095) 775-2182
Факс: (095) 775-2183
E-mail: marketing@hitachi-pt.ru







удал



ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Всегда поддерживайте рабочее место в чистом состоянии. Загрязненные рабочие поверхности и верстаки повышают опасность несчастного случая.
2. Обратите внимание на пространство вокруг рабочего места. Не допускайте попадания электроинструмента под дождь, а также не устанавливайте его на влажной или мокрой поверхности. Обратите внимание на то, чтобы рабочее место хорошо освещалось. Не используйте инструмент вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газа. Во время эксплуатации, а также при включении и выключении инструмент вырабатывает искры. Поэтому никогда не используйте инструмент в тех местах, где находятся лак, краски, бензин, растворитель, газ, клей и другие воспламеняющиеся и взрывоопасные материалы.
3. Храните инструмент в недоступном для детей месте. Не позволяйте другим лицам, не имеющим отношения к работе с инструментом, дотрагиваться до инструмента.
4. Неиспользуемый инструмент и зарядное устройство храните в надежном сухом месте, недоступном для детей. Температура не должна превышать 40°.
5. Не применяйте силу при использовании инструмента, с предусмотренной скоростью он работает лучше и надежнее.
6. Всегда используйте инструмент строго по назначению. Не используйте инструмент небольшой мощности для работы, которая требует инструмента высокой мощности. Не используйте инструменты для работ, для которых они не предусмотрены, например, не используйте циркулярную пилу для распиливания веток и деревьев.
7. Одевайте подходящую одежду. Никакой просторной одежды и украшений, так как они могут запутаться в движущихся частях инструмента. Для работы на воздухе рекомендуется нескользящая обувь. Обязательно покрывайте длинные волосы головным убором.
8. Используйте защитные очки. Если во время работы поднимается пыль, надевайте специальные защитные маски и маски для лица.
9. Осторожно обращайтесь с кабелем. При выключении из розетки не тяните за кабель. Не оставляйте кабель на жаре, на масляной поверхности или на поверхности с острыми краями.
10. Надежно закрепляйте обрабатываемую деталь. Для закрепления детали используйте по возможности тиски и зажимы. Это более надежно, чем удерживать деталь в руках.

11. Надежно установите инструмент. Это гарантирует надежность и оптимальную скорость в процессе работы.
 12. Внимательно следите за состоянием инструмента. Инструменты для лучшего и более надежного использования должны быть всегда острыми и чистыми. Следуйте указаниям по смазке и замене комплектующих деталей.
 13. Отсоединяйте инструменты от сети, если они не используются, и не включайте при техобслуживании или замене комплектующих деталей, как например, полотно пилы, сверло и т.д.
 14. Всегда проверяйте перед включением инструмента, ены ли установочный и гаечный ключи.
 15. Избегайте непроизвольного включения инструмента. Не держите подсоединенный инструмент за переключатель. Перед присоединением убедитесь, что инструмент выключен.
 16. Во избежание несчастного случая, используйте электроинструменты только по назначению.
 17. Используйте только оригинальные сменные детали HITACHI.
 18. Используйте электроинструменты только по назначению, указанному в инструкции по эксплуатации.
 19. Внимание! Использование комплектующих деталей, не указанных в инструкции по эксплуатации или в каталоге HITACHI, может привести к поломке инструмента.
 20. Если провод зарядного устройства поврежден, ремонтируйте зарядное устройство только в специальных центрах техобслуживания. Инструмент также ремонтируйте только в специальных центрах техобслуживания. Изготовитель не несет ответственности за повреждения или порчу, которые были причинены инструменту в результате его ремонта лицами, не имеющими на это специальных полномочий, или в результате неосторожного обращения с инструментом.
 21. Для того чтобы обеспечить производственную целостность инструмента и зарядного устройства, никогда не удаляйте вмонтированные крышки или болты.
 22. Используйте инструмент с напряжением, указанным на типовой табличке.
 23. Не дотрагивайтесь до движущихся частей и комплектующих деталей, если батарея не удалена.
 24. Перед использованием всегда заряжайте батарею.
 25. Используйте батареи, предназначенные для данного инструмента. Не используйте никаких сухих батарей или автобатарей.
 26. Не используйте трансформатор со стабилизатором.
 27. Не заряжайте батарею от электрического генератора или генератора переменного тока.
 28. Всегда заряжайте батарею в помещении. Так как при зарядке батарея и инструмент нагреваются, заряжайте батарею в сухом месте, где нет прямого солнечного света.
 29. Если работы производятся на высоте (например, на лесах или стремянке), перед началом работ удостоверьтесь, что поблизости никто не стоит.
 30. Подробная схема элементов, прилагающаяся к руководству по эксплуатации, приведена только для центров техобслуживания.
- ### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С УДАРНЫМ АККУМУЛЯТОРНЫМ ШУРУПОВЕРТОМ
1. Всегда заряжайте батарею при температуре от 0° до 40°C. Зарядка при более низкой температуре может стать причиной опасной перегрузки. Температура не должна превышать 40°C. Наилучшая температура зарядки 20°-25°C.
 2. После того, как батарея разрядилась, подождите 15 мин, прежде чем заряжать батарею. Заряжайте не более двух батарей друг за другом.
 3. Не допускайте проникновение инородных тел в присоединительное отверстие батарей.
 4. Никогда не отделяйте батарею от прибора.

5. Никогда не допускайте короткого замыкания батареи. Короткое замыкание может стать причиной подачи слишком высокого напряжения и перегрева, что приведет к поломке и повреждению обеих батарей.
6. Никогда не бросайте батарею в огонь, так как она может взорваться.
7. Прежде чем сверлить в стене, в полу или в потолке, необходимо убедиться, что в месте сверления не проложен электрический кабель.
8. Когда истечет срок годности батареи, отнесите ее в магазин, где Вы ее покупали. Не выбрасывайте использованную батарею.
9. Использование батареи с законченным сроком действия вредит зарядному устройству.

10. Следите за тем, чтобы никакие посторонние предметы не попадали в инструмент через вентиляционное отверстие зарядного устройства. Если металлические частицы или воспламеняющиеся предметы попадут в инструмент, это может привести к электрическому удару и повредить зарядное устройство.
11. При зажиме сверла или бурава для глубокого сверления в бесключевом зажимном патроне надежно закрепите сверлильную втулку. При ненадежном закреплении сверло может обломаться или выпасть, что может стать причиной серьезных повреждений.

Технические данные

электроинструмент

Модель	WH12DM2	WR12DM2
Число оборотов на холостом ходу (наименьшее/наибольшее)	0 – 2600/мин ⁻¹	
Мощность	M4 – M8 M5 – M12 M5 – M10	M6 – M16 M6 – M12
Заряженная батарея	EB1220BL (2,0 Ah):Ni-Cd 12 V EB1230HL (3,0 Ah):Ni-MH 12 V	
Вес	1,6 кг	

Зарядное устройство

Модель	UC14YF2	UC14YFA
Зарядное напряжение	7,2 – 14,4 V	
Вес	1,3 кг	0,6 кг

Стандартные комплектующие детали

- | |
|--|
| 1. зарядное устройство UC14YF2/UC14YFA.....1 |
| 2. пластмассовый чемоданчик.....1 |

Набор стандартных принадлежностей может быть изменен фирмой-изготовителем без предварительной информации.

Дополнительные комплектующие детали

(приобретаются отдельно)

Для WH12DM2

1. Plusовая отвертка №2 (код 992671)
2. Plusовая отвертка №3 (код 992672)

Набор дополнительных принадлежностей может быть изменен фирмой-изготовителем без предварительной информации.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- завинчивание и вывинчивание машинных болтов, шурупов, резьбовых винтов и т.п.

СНЯТИЕ И УСТАНОВКА БАТАРЕИ

1. Снятие батареи

Крепко удерживая инструмент за рукоятку, нажмите на фиксатор аккумулятора, чтобы снять батарею. (Смотри рис.1 и 2)

Внимание:

Никогда не закорачивайте контакты аккумулятора.

2. Установка батареи

Установите аккумулятор на инструмент, внимательно следя за правильным направлением. (смотри рис.2)

ЗАРЯДКА

Перед использованием аккумуляторной дрели-винтовёрта зарядите батарею следующим образом:

1. Вставьте сетевой штекер зарядного устройства в розетку.

При подсоединении зарядного устройства к розетке загорится красная лампочка. (через секунду)

2. Вложите батарею в зарядное устройство. Установите батарею, следя за правильным направлением так, чтобы аккумулятор соприкоснулся с основной платой зарядного устройства, как показано на рис.3 и 4.

Предостережение:

Если батарея установлена плохо, зарядка невозможна, также это может привести к таким проблемам, как деформация клеммы зарядного устройства.

3. Контрольная лампочка

После того как батарея вложена в зарядное устройство, начинается процесс зарядки.

Контрольная лампочка начинает непрерывно гореть красным светом. После того, как батарея полностью заряжена, лампочка начинает мигать (смотри таблицу 1).

(1) Контрольная лампочка

Контрольная лампочка загорается, как показано в таблице 1, соответственно состоянию используемого зарядного устройства для батареи.

Таблица 1

показатель контрольной лампочки		
перед зарядкой	мигает (красный) --- --- --- ---	зажигается на 0,5 сек гаснет на 0,5 сек
во время зарядки	горит (красный) -----	горит постоянно
зарядка окончена	мигает (красный) --- --- --- ---	зажигается на 0,5 сек гаснет на 0,5 сек
зарядка невозможна	мигает (красный) -----	зажигается на 0,1 сек гаснет на 0,1 сек
зарядка невозможна	горит (зеленый) -----	горит постоянно
		производственные повреждения в батарее или в зарядном устройстве
		температура батареи слишком высока, и зарядка невозможна

(2) О температуре аккумуляторной батареи

Температура аккумуляторной батареи указана в следующей таблице, если батарея слишком сильно нагрелась, необходимо сначала дать ей остыть.

Таблица 2: область зарядки батареи

аккумуляторная батарея	температура, при которой можно производить зарядку
EB 1220 BL	- 5°C - 60°C
EB 1230 HL	0°C - 45°C

(3) О времени зарядки

В зависимости от комбинации зарядного устройства и батареи время зарядки различное. (см. таблицу3)

Таблица 3: время зарядки (при 20°C)

зарядное устройство	UC 14 YF2	UC 14 YFA
батарея		
EB 1220 BL	около 60 мин	около 50 мин
EB 1230 HL	около 90 мин	около 70 мин

Указание:

Время зарядки различается в зависимости от температуры и напряжения

4. Отсоедините провод зарядного устройства от источника переменного тока.

5. Крепко удерживая зарядное устройство, выньте батарею.

Указание:

После использования сначала выньте батарею из зарядного устройства, а потом храните ее подходящим образом.

Мощность новой батарейки

Мощность новой батареи или батареи, которая долго не использовалась, может быть низкой при первичном использовании. Это временное явление, и нормальная мощность после двух-трех процессов зарядки снова восстановится.

Продление срока действия батареи

(1) Заряжайте батарею, прежде чем она полностью разрядится.

Если мощность инструмента снизилась, прекратите работу и зарядите батарею.

Если инструмент использовать дальше и дожидаться полной разрядки батареи, это может привести к повреждению батареи и сокращению ее срока действия.

(2) Не заряжайте нагретую батарею.

При использовании аккумуляторная батарея нагревается. Если нагретую батарею сразу после

использования поставить на зарядку, это оказывает отрицательное воздействие на химию батареи и сокращает ее срок действия. Дайте батарее остынуть и только после этого заряжайте.

Предостережение:

- В случае, если батарея попала под прямые лучи солнца или перегрелась в процессе работы, контрольная лампочка может не загореться или же будет гореть зеленым светом. Тогда необходимо дать ей остыть и только после этого заряжать батарею.

- Если контрольная лампочка быстро мигает красным светом (с промежутком в 2 сек.), проверьте, нет ли на батарее инородных тел, если есть, то удалите. Если никаких инородных тел на батарее нет, вероятно, произошел какой-либо сбой в работе батареи или зарядного устройства. Проверьте поврежденные части в специализированных мастерских.

- Так как встроенному микрокомпьютеру нужно около 3 сек., чтобы подтвердить, что батареи, вложенные для зарядки в зарядные устройства UC14YF2 и UC24YFA, вынуты, подождите 3 секунды, прежде чем начать зарядку другой батареи. Если вложить батарею, не подождав 3 секунды, батарея зарядится неправильно.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1.Организация и проверка рабочего места:

Проверьте, чтобы рабочее место и пространство вокруг него соответствовали всем требованиям безопасности.

2. Проверка батареи:

Проверьте, чтобы батарея была надежно закреплена.

3. Установка насадки (WH12DM2) рис. 5:

(1) Оттяните манжету назад.

(2) Вставьте насадку в патрон.

(3) Верните манжету на исходную позицию.

ВНИМАНИЕ: если манжета не возвращается на исходную позицию, то насадка установлена неверно.

ПРИМЕНЕНИЕ

1. Установка крючка.

Крючок может быть закреплен на правой и левой стороне инструмента в 5 позициях (0° - 80°).

(1) Использование крючка:

(а) Потяните крючок на себя в направлении стрелки (А) и поверните в направлении стрелки (В) см. рис. 9.

(б) Угол можно регулировать в 5 позициях (0°, 20°, 40°, 60° и 80°).

(2) Использование фонарика:

(а) Для вкл./выкл. используйте переключатель. Если Вы забыли выключить фонарик, через 15 мин он выключится автоматически.

(б) Фонарик можно регулировать также в 5 позициях (рис. 13).

2. Проверьте направление вращения.

Переведите выключатель в R-положение и насадка будет вращаться по часовой стрелке. Для того, чтобы насадка вращалась в обратную сторону, переведите выключатель в L-положение (рис. 17). Значки (L) и (R) расположены на корпусе инструмента.

3. Включение инструмента

- Если надавить на триггер, сверло вращается. Если отпустить, то оно останавливается.

- Скорость вращения сверла может регулироваться с помощью изменения силы надавливания на переключатель. Скорость небольшая, если слегка

4. Затягивание и откручивание винтов.

Сначала выберите насадку, подходящую под данный винт. Затем установите насадку на пятку шуруповерта, после чего наденьте её на винт, который следует затянуть. Держа шуруповерт на одной линии с винтом, на несколько секунд нажмите на курок для затягивания. Если затягивание было слабым, при закручивании винт может проворачиваться. В этом случае, прекратите работу, зафиксируйте винт при помощи гаечного ключа.

5. Количество возможных затянутых винтов на одном аккумуляторе.

(1) Шуруп Ø4 x 50 – около 790

(2) Машинный винт M8 x M16 – около

ХРАНЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Проверка инструмента

Использование тупого и поврежденного сверла приводит к понижению производительности инструмента и к перегрузке двигателя. Поэтому всегда следите за тем, чтобы сверло было острым и заменяйте его по мере необходимости.

2. Проверка крепежных болтов.

Регулярно проверяйте крепежные болты, они всегда должны быть прочно затянуты. Если болт ослаблен, сразу же затяните его. Если этого не сделать, это может явиться причиной повышенной опасности во время работы.

3. Чистка внешней стороны инструмента

Если инструмент загрязнен, протрите его мягкой, сухой тряпочкой или намоченной в мыльной воде и хорошо отжатой тряпочкой. Никогда не протирайте инструмент растворителем, бензином и т.п., так как это пластиковый материал.

4. Техническое обслуживание двигателя.

Обмотка двигателя - "сердце" электроинструмента. Проявляйте должное внимание, следя за тем, чтобы обмотка не была повреждена и/или залита маслом или водой.

надавить на переключатель, если же надавить сильнее, скорость возрастает.

Указание: Если во время работы мотора Вы услышали гудение, это свидетельствует о каких-либо помехах.

5. Проверка угольных щеток (рис. 18)

В электродвигателе инструмента применяются угольные щетки, которые со временем изнашиваются. Чрезмерно изношенная щетка может стать причиной неполадок в двигателе. Замените изношенную угольную щетку, когда она приблизится к "пределу износа" или сравняется с ним, на новую, имеющую тот же номер (см. рис.). Следует всегда содержать угольные щетки в чистоте и следить за тем, чтобы они свободно скользили в пределах щеткодержателей.

6. Замена угольных щеток (рис. 20, 21)

Ослабьте установочный винт и удалите блокировку колпачка щетки. Снимите колпачок и выньте угольную щетку. После замены угольной щетки не забудьте надёжно затянуть колпачок и установить блокировку.

Предостережение:

Ремонт, модификация и проверка электроинструментов HITACHI должна проводиться только в специализированных мастерских. Данный список принесите в мастерскую вместе с инструментом для проведения ремонта или технического обслуживания. При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

Модификации:

Электроинструменты HITACHI могут улучшаться и модернизироваться с помощью новейших технических достижений. В соответствии с этим некоторые детали могут быть заменены без предупреждения.

ПРИМЕЧАНИЕ:

На основании постоянных программ исследования и развития HITACHI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных.